

ARIZALDO CARVAJAL BURBANO

Teoría y práctica de la sistematización de experiencias



Índice

Prólogo a la cuarta edición	13
Introducción	15
I. ¿Y qué es sistematizar una experiencia?	19
II. La importancia de sistematizar experiencias	29
III. Elementos teóricos para la sistematización de experiencias	35
IV. Elementos metodológicos para la sistematización de experiencias	71
V. Cómo presentar un proyecto, un informe o una monografía de sistematización	129
VI. Ética y estética de la sistematización de experiencias	137
VII. Sistematización y trabajo social	151
Conclusiones	161
Notas bibliográficas	167
Bibliografía	173

I. ¿Y QUÉ ES ES SISTEMATIZAR UNA EXPERIENCIA?

No siempre que nos referimos a la sistematización de experiencias estamos hablando el mismo lenguaje. La sistematización no es un concepto unívoco. Una definición de diccionario –y el sentido común– nos dice que sistematizar equivale a ordenar, organizar, clasificar. Algunos piensan inmediatamente en computadores, en la obtención de datos para elaborar cuadros, etc. Pero la cuestión es más compleja. Sabemos que “lo que no se construye sobre bases conceptuales sólidas, después se derrumba fácilmente”.

Oscar Jara, al referirse a los dilemas de la sistematización de experiencias⁵, inicia con el referente a la forma cómo concebimos la sistematización, donde se tienen dos opciones:

- 1). Como sistematización de **datos** (sistematización de información).
- 2). Como sistematización de **experiencias**.

Añade que el significado más usado comúnmente es el primero: hace referencia al ordenamiento y clasificación de datos e informaciones, estructurando de manera precisa categorías, relaciones, posibilitando la constitución de bases de datos organizados, etc.

La segunda opción es menos común y más compleja: se trata de ir más allá, se trata de mirar las experiencias como procesos históricos, procesos complejos en los que intervienen diferentes actores, que se realizan en un contexto económico-social determinado y en un momento institucional del cual formamos parte.

Sistematizar experiencias significa entonces entender por qué ese proceso se está desarrollando de esa manera, entender e interpretar lo que está aconteciendo, a partir de un ordenamiento y reconstrucción de lo que ha sucedido en dicho proceso.

Por lo tanto, en la sistematización de experiencias, partimos de hacer una reconstrucción de lo sucedido y un ordenamiento de los distintos elementos objetivos y subjetivos que han intervenido en el proceso, para comprenderlo, interpretarlo y así aprender de nuestra propia práctica⁶.

Miremos una serie de definiciones que nos pueden ayudar a ampliar la visión sobre lo que es sistematizar una experiencia⁷:

Proceso para un concepto de sistematización

AUTOR	CONCEPTO DE SISTEMATIZACIÓN	ELEMENTOS DEL CONCEPTO
OSCAR JARA	<p>“La sistematización es una mirada crítica sobre nuestras experiencias y procesos, recogiendo constantes. En este sentido, significa un ordenamiento e interpretación de nuestras experiencias vistas en conjunto, y del papel o función de cada actividad particular dentro de este conjunto”.</p> <p>“La sistematización es aquella interpretación crítica de una o varias experiencias, que a partir de su ordenamiento y reconstrucción, descubre o explicita la lógica del proceso vivido, los factores que han intervenido en dicho proceso, cómo se han relacionado entre sí, y por qué lo han hecho de ese modo”</p>	<ul style="list-style-type: none"> -Mirada crítica de experiencias y procesos -Ordenamiento e interpretación de la experiencia

ALFREDO GHISO	“Un esfuerzo consciente de capturar los significados de la acción y sus efectos, como lecturas organizadas de las experiencias, como teorización y cuestionamiento contextualizado de la praxis social, para poder comunicar el conocimiento producido”.	<ul style="list-style-type: none"> -Capturar los significados de la acción -Lecturas organizadas de las experiencias -Comunicación del conocimiento
JOSE HLEAP	“La sistematización es una investigación cualitativa de enfoque crítico interpretativo que intenta describir e interpretar prácticas sociales singulares dando un lugar privilegiado al punto de vista de los actores, a la subjetividad, a la historia local, a la lógica y a los sentidos que están presentes en las prácticas”	<ul style="list-style-type: none"> - investigación cualitativa- describir e interpretar prácticas sociales - sentidos
PESEP	“Aquel proceso que permite dar cuenta de la racionalidad interna de las experiencias estudiadas y del sentido que tienen para sus actores. Es un proceso de comprensión de sentidos en contextos específicos, en los cuales las diversas interpretaciones buscan legitimación. Proceso colectivo de recreación e interpretación participativa de las experiencias que implica la lectura y comprensión de los imaginarios implícitos de los diversos actores”.	<ul style="list-style-type: none"> -Racionalidad interna de las experiencias -Proceso de comprensión de sentidos - Lectura y comprensión de los imaginarios
CARLOS CRESPO	“La sistematización no es la pura recopilación de datos de una experiencia; sino que apunta a su ordenamiento, a encontrar relaciones entre ellos y a descubrir la coherencia interna de los procesos instaurados en la práctica. Se trata, por tanto, de una mirada crítica que los mismos actores realizan sobre el camino recorrido, con el fin de profundizar los conocimientos adquiridos sobre la realidad que tratan de cambiar y sobre su propia experiencia educativa. Por ello, la sistematización es una tarea que tiene dimensiones teóricas”.	<ul style="list-style-type: none"> -Ordenamiento de una experiencia -Mirada crítica sobre la realidad/experiencia -Dimensiones teóricas de la sistematización
SERGIO MARTINIC	“La sistematización no se trata de una simple abstracción y generalización del conocimiento ya acumulado, sino de una lectura organizada, de una lectura consciente de la práctica y de su interrelación con la realidad”.	<ul style="list-style-type: none"> -Lectura organizada y consciente de la práctica -Conocimiento en interrelación con la realidad

GABRIEL PISCHE-DA	"Pretende ser un proceso de reflexión orientado en un marco de referencia y con un método de trabajo que nos permita organizar un análisis de la experiencia que dé cuenta de lo que realizamos, que nos facilite la comunicación, y que nos haga tomar conciencia de lo realizado".	-Proceso de reflexión -Marco de referencia y método de trabajo -Organizar un análisis de la experiencia
ANTONIO PUERTA	"La sistematización, como disciplina de conocimiento, nos enseña a ligar el trabajo de reflexión a la vida; a usar la vida misma, la experiencia, lo cotidiano como materia prima del trabajo intelectual, del pensamiento creativo. Es desarrollar el hábito de pensar en la acción, de reflexión sobre los actos, de interpretar los hechos".	-Ligar trabajo de reflexión a la vida -Desarrolla el hábito de pensar en la acción -Reflexión sobre los actos -Interpretación de hechos
MARIA DE LA LUZ MORGAN	"Podemos definir a la sistematización como un proceso de conocimiento que pretende aprender de la práctica, superando aquel obtenido mediante la mera participación en ella". Entendemos a la sistematización como un "proceso permanente y acumulativo de creación de conocimientos a partir de las experiencias de intervención en una realidad social"	-Proceso de conocimiento-Aprendizaje de la práctica
SUSANA CAZZA-NIGA	"La sistematización es un modo de ordenar y organizar el conocimiento a partir de la materia prima que da la realidad objetiva y práctica, para reflexionar y redireccionar la acción. A partir de su análisis e interpretación se puede conceptualizar y reconceptualizar".	-Ordenación y organización del conocimiento -Reflexionar y redireccionar la acción -Análisis e interpretación -Conceptualizar
MARIO GÓMEZ BAENA	"Es un proceso de racionalización de la realidad a partir de la experiencia. Búsqueda de información para responder a interrogantes, negar o probar hipótesis, construir nuevas teorías y estrategias operativas de beneficio profesional y social".	-Racionalización de la realidad/experiencia -Construcción de teorías -Construcción de estrategias operativas
ANTONIO IBÁÑEZ	"Es el intento de dar cuenta de integralidad de la experiencia relacionando teoría-práctica, encontrando sentido y coherencia de totalidad concreta. Es narrar o contar la experiencia en forma explicativa".	-Relación teoría-práctica -Explicación de la experiencia

CELATS	"La sistematización es un método que busca generar conocimiento social a partir de las experiencias para ofrecerlo como orientación a otras experiencias similares".	-Método para generar conocimiento-Orienta otras experiencias
CEPECS	"La sistematización no es cualquier actividad de registro de información, ni se hace de cualquier manera. Ella exige permanentes reflexiones y referencias teóricas y metodológicas, lo cual significa también que no es un simple proceso técnico".	-Registro de información -Reflexiones y referencias teóricas y metodológicas

A partir de la conceptualización anterior, la sistematización es vista como: proceso teórico; proceso de reflexión; proceso de conocimiento; conceptuar; interpretación/explicación de la experiencia; construir sentidos; interrelación con la realidad; ordenamiento de la experiencia; método; construcción de estrategias operativas; orientar otras experiencias; comunicar la experiencia.

Encontramos definiciones que destacan⁸:

- La sistematización como recuperación de saber.
- La sistematización como forma de organizar las experiencias y poderlas comunicar.
- La sistematización como procesos de teorización.
- La sistematización como evaluación de las prácticas sociales.
- La sistematización como mejoramiento de las propias prácticas.

Son aspectos particulares de la sistematización y con ellos podemos integrar una concepción del término.

Es un deber académico explicitar la concepción de sistematización que vayamos a utilizar. Tratando de ser coherente con lo anterior, entiendo la sistematización de experiencias como:

Un proceso teórico y metodológico, que a partir de la recuperación e interpretación de la experiencia, de su construcción e interpretación de la experiencia, de su crítica de la misma, pretende construir conocimiento, y a través de su comunicación orientar otras experiencias para mejorar las prácticas sociales.

En todo caso, debe quedar claro que sistematizar es algo más que recuperar una experiencia; es teorizar la práctica vivida; es producir conocimiento a partir de la experiencia. En otras palabras, "sistematizar es hacer una lectura teórica: es referir una experiencia colectiva a un modo de comprenderla. Y una lectura teórica es siempre una traducción a un modo de ver las cosas, es una interpretación"⁹. Sí, sistematizar es mucho más que "ordenar": es interpretar, es atribuir un sentido.

Además, "la sistematización es un esfuerzo analítico que implica mirar la práctica con una cierta distancia, reflexionarla, hacerse preguntas en torno a ella, no haciendo obvias las actividades cotidianas"¹⁰. Es el desafío de construir nuevas propuestas. Y la sistematización hace parte de nuestra vida cotidiana, de nuestras reflexiones, de nuestras experiencias, sean de trabajo social o no.

Me parece pertinente anotar lo que expresa Jara en el sentido que sistematizar no es¹¹:

- Narrar experiencias (aunque esto sea útil para sistematizar, se debe ir mucho más allá de la narración).
- Describir procesos (aunque es necesario hacerlo, se debe pasar del nivel descriptivo al interpretativo).
- Clasificar experiencias por categorías comunes (puede ser una actividad que ayude al ordenamiento, pero no agota la necesidad de interpretar).
- Ordenar y tabular información sobre la experiencia.

- Hacer una disertación teórica ejemplificando con algunas referencias prácticas (porque no sería una conceptualización surgida de la interpretación de esos procesos).

El desafío está "en no quedarnos sólo en la reconstrucción de lo que sucede sino pasar a realizar una **interpretación crítica**. El eje principal de preocupación se traslada de la reconstrucción de lo sucedido y el ordenamiento de la información, a una interpretación crítica de lo acontecido para poder extraer aprendizajes que tengan una utilidad para el futuro"¹². En otras palabras, es el que seamos capaces de pasar de lo descriptivo y narrativo a lo interpretativo crítico. Esto no es fácil, pues no tenemos la costumbre de teorizar, no hemos desarrollado suficientemente nuestra capacidad analítica y muchas veces nuestra formación nos ha empujado a simplemente ser consumidores pasivos de los conocimientos que otras personas nos querían transmitir.

Por ello, muchas veces se confunde sistematización con narración, descripción, relato de lo ocurrido. En el mejor de los casos, se piensa que se trata de reconstruir históricamente la experiencia vivida. Si bien estos aspectos son importantes, en realidad son sólo el punto de partida para lo clave de la sistematización, que es el interrogar a la experiencia para entender por qué pasó lo que pasó. No sólo ver las etapas de lo que aconteció en la experiencia, sino, fundamentalmente, entender por qué se pudo pasar de una etapa a la otra y qué es lo que explica las continuidades y las discontinuidades, para poder aprender de lo sucedido¹³.

La interpretación crítica en la sistematización no es una mera explicación de lo que sucedió, para justificarlo. Al contrario, es una comprensión de cómo se pusieron en juego los diferentes componentes y factores presentes en la experiencia, para poder enfrentarla ahora con una visión de

...Burbano
 ...no, la interpretación no se puede reducir
 sino que deberá relacionar nuestra práctica concreta con el
 contexto, los desafíos vigentes, las otras fuerzas en juego, etc.,
 para entonces, pretender comprender más profundamente
 los aspectos relevantes de nuestra experiencia.
 Siempre tengamos presente algunos principios básicos
 de la sistematización de experiencias:

A TODA SISTEMATIZACIÓN LE ANTECEDE UNA PRÁCTICA
 Para sistematizar necesariamente tiene que antecederle
 una práctica, un hacer, una intervención, un programa o
 proyecto desarrollado o en proceso.

En otras palabras, el construir un OBJETO DE
 SISTEMATIZACIÓN implica necesariamente involucrar:

- El problema que se afronta y el proyecto "solución" del mismo en acción
- La práctica del grupo o equipo profesional/institucional
- La práctica del grupo popular ("intervenido").

**LAS PREGUNTAS PLANTEADAS DEBEN SER RESPONDIDAS
 POR LA EXPERIENCIA.**

Delimitada la experiencia a sistematizar, ésta debe ser
 interrogada. Recordemos que las preguntas deben resolverse
 dentro de la experiencia. Si no, nos encontraríamos con
 otro tipo de preguntas (de investigación). Hay que señalar
 que la sistematización es un método de investigación,
 básicamente cualitativo.

**LA SISTEMATIZACIÓN DE EXPERIENCIAS NO ES UNA SOLA
 VOZ**

La sistematización de experiencias implica una
 narración/recuperación/descripción de la experiencia.

Una narración de todos los actores que participaron en la
 experiencia o práctica.

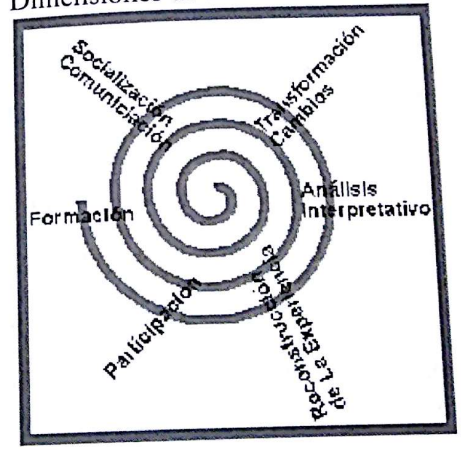
**LA SISTEMATIZACIÓN IMPLICA UNA INTERPRETACIÓN
 Y UNA EVALUACIÓN CRÍTICA DE LA EXPERIENCIA O
 PRÁCTICA**

Hemos visto que interpretar es ir más allá de la
 descripción, aunque este aspecto es importante. Hay que
 construir sentidos de la experiencia. Y se requiere también
 una evaluación crítica, mirando sus aciertos, errores, sus
 resultados, etc.

Es común encontrar en varias "sistematizaciones" la
 recuperación de la práctica desde una sola voz: la del actor
 institucional, del estudiante en práctica, etc; en otras –en el
 mejor de los casos– hay una buena recuperación-descripción
 de la experiencia, sin ir más allá; y donde se hace –si es que
 se hace– una "evaluación complaciente" de la práctica.

La sistematización como producción de conocimiento
 tiene sus reglas, sus espacios; unos principios básicos.

Dimensiones de la sistematización¹⁴



Arizaldo Carvajal Burbano

Es importante la claridad que hay que tener sobre el concepto de sistematización, ya que esto va a incidir en la visión del proceso y en sus aspectos teóricos y metodológicos.

II. LA IMPORTANCIA DE SISTEMATIZAR EXPERIENCIAS

La importancia de la sistematización en cualquier campo del trabajo social –y otros– es innegable. Como lo expresa Jara, personas con gran experiencia en desarrollo comunitario y por no sistematizar han permitido que otros caigan en sus mismos errores y no han permitido que otros aprendan de sus avances, de su experiencia.

Se resaltan aquí varios aspectos planteados por María de la Luz Morgan sobre la importancia de sistematizar¹⁵:

- En primer lugar, sistematizamos para comprender y, en consecuencia, mejorar nuestra propia práctica.
- Revertir esos nuevos conocimientos en nuestra acción.
- La difusión de la sistematización permite que otros profesionales, inmersos en realidades parecidas y enfrentando problemas similares, puedan aprender de nuestra experiencia, posibilitándoles no partir siempre de cero y no repetir los errores que podemos haber cometido.
- Por otra parte, la sistematización nos permite, a los profesionales en la acción enfrentar un riesgo que se nos presenta frecuentemente: caer en el activismo y la repetición mecánica de ciertos procedimientos. En la medida que la sistematización nos obliga a reflexionar constantemente sobre nuestro trabajo, a repensar permanentemente en el sentido que tiene nuestro quehacer, nos ayuda a reconocer sus avances y límites, superando así las posibles desviaciones.